

27.6.2012

A7-0150/30

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Göran Färm

v mene skupiny S&D

Dominique Riquet

v mene poslaneckého klubu PPE

Anne E. Jensen

v mene skupiny ALDE

Isabelle Durant

v mene skupiny Verts/ALE

Angelika Werthmann

vo vlastnom mene

Správa

A7-0150/2012

Göran Färm

Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí
COM(2011)0659 – C7-0372/2011 – 2011/0301(COD)

Návrh nariadenia

–

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU*

k návrhu Komisie

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A

RADY (EÚ) č. .../2012

z,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 - 2013), a nariadenie (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí

* Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom **■**.

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 172 a článok 173 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES³ sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (PKI) s rôznymi typmi vykonávacích opatrení na základe špecifických programov, z ktorých „Program na podporu politiky informačných a komunikačných technológií (ICT)“ poskytuje podporu na posilnenie vnútorného trhu výrobkov a služieb ICT a výrobkov a služieb založených na ICT a jeho cieľom je stimulovanie inovácií prostredníctvom rozsiahlejšieho zavádzania ICT a investovania do ICT.

¹ Ú. v. ES C 143, 22.5.2012, s. 134.

² Pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z ...

³ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15.

- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007¹ sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Únie v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí a takisto sa vytvára nástroj na rozdelenie rizika nazvaný Nástroj záruk na úvery pre dopravné projekty TEN (ďalej len „TEN-T“).
- (3) V nasledujúcom desaťročí budú *podľa odhadov Komisie* potrebné bezprecedentné objemy investícií do európskych dopravných, energetických, informačných a komunikačných sietí s cieľom *prispievať k naplneniu politických cieľov programu Európa 2020, najmä klimatických cieľov a prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo efektívne využívajúce zdroje rozvinutím* inteligentných, zmodernizovaných a plne prepojených infraštruktúr, *a* podporovať dobudovanie vnútorného trhu. ■

¹ Ú. v. EÚ L 162, 22.6.2007, s. 1.

(3a) *Financovanie prostredníctvom dlhových kapitálových trhov nie je pre projekty budovania infraštruktúry v Únii bezprostredne k dispozícii. Ťažkosti projektov budovania infraštruktúry v oblasti získavania prístupu k dlhodobému súkromnému financovaniu alebo financovaniu z verejných zdrojov by nemali viesť k zhoršovaniu situácie v doprave, chýbajúcim telekomunikačným a energetickým prepojeniam a spomaľovaniu prieniku širokého pásma. Z dôvodu fragmentácie dlhopisových trhov v rámci Únie v spojení s neznámym dopytom, ako aj komplikovanosťou projektov budovania infraštruktúry, ktoré si vyžadujú dlhé obdobia prípravy projektov, je riešenie tejto otázky na úrovni Únie primerané.*

I

(5) *Finančnými nástrojmi, ako ich upravuje nariadenie Rady (ES, Euratom) č.1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹, sa v niektorých prípadoch môže zlepšiť efektívnosť rozpočtových výdavkov a dosiahnuť vyššie multiplikačné účinky vzhľadom na prilákanie financovania zo súkromného sektora. Toto je osobitne dôležité v kontexte ťažkého prístupu k úverom, tlaku na verejné financie a vzhľadom na potrebu podporovať hospodársku obnovu Európy.*

¹ Ú. v. ES L 248, 16.09.02, s. 1.

- (6) *Európsky parlament vo svojom uznesení z 8. júna 2011 o investovaní do budúcnosti: nový viacročný finančný rámec pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu privítal iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020, mechanizmus rozdelenia rizika s EIB poskytujúci ohraničenú podporu z rozpočtu Únie, ktorá je navrhnutá na využívanie finančných prostriedkov Únie a na pritiahnutie ďalšieho záujmu súkromných investorov o účasť na prioritných projektoch, ktoré sú v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020.* Rada vo svojich záveroch z 12. júla 2011 o akte o jednotnom trhu pripomenula, že finančné nástroje treba posudzovať so zreteľom na pákové účinky v porovnaní s existujúcimi nástrojmi, riziká, ktoré by sa pridali do štátnych súvah, a možné vytlačanie súkromných inštitúcií. Oznámenie Komisie o pilotnej fáze iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 a súvisiace posúdenie vplyvu, ktoré čerpajú z verejnej konzultácie, *by sa malo chápať v tomto kontexte.*

- (7) *Mala by sa začať pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020, ktorej cieľom je pomôcť financovať prioritné projekty s jasným prínosom pre EÚ, a umožniť väčšie zapojenie súkromného sektora do dlhodobého financovania ekonomicky životaschopných projektov infraštruktúry v oblasti dopravy, energetiky a IKT. Nástroj bude užitočný pre projekty s podobnými potrebami financovania v rozličných sektoroch a vďaka efektívnemu pôsobeniu medzi sektormi by mal vytvárať väčší úžitok z hľadiska vplyvu na trh, administratívnej efektívnosti a využívania zdrojov. Zainteresovaným subjektom v oblasti infraštruktúry, ako sú finančníci, verejné orgány, pracovníci zodpovedajúci za infraštruktúru, stavebné spoločnosti a prevádzkovatelia, poskytne zrozumiteľný nástroj, ktorý sa riadi dopytom trhu.*

█

- (9) *V pilotnej fáze iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa rozpočet Únie mal využívať spolu s financovaním zo strany EIB formou spoločného nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy* vydané projektovými spoločnosťami. *Uvedený nástroj sa snaží zmenšiť riziko dlhovej služby projektu a úverové riziko držiteľov dlhopisov v takom rozsahu, aby boli účastníci kapitálového trhu, ako sú dôchodkové fondy, poisťovne a iné zainteresované strany, ochotní investovať do dlhopisov rozsiahlejších projektov na budovanie infraštruktúry, než by to bolo možné bez podpory Únie.*
- (9a) *Na základe dlhodobých odborných skúseností EIB a vzhľadom na to, že ide o hlavného finančníka projektov budovania infraštruktúry a o finančný orgán EÚ založený zmluvou, by Komisia mala EIB zapojiť do realizácie pilotnej fázy. Hlavné podmienky a postupy nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy by sa mali stanoviť týmto nariadením. Podrobnejšie podmienky vrátane rozdelenia rizika, odškodňovania, monitorovania a kontroly by sa mali stanoviť v dohode o spolupráci medzi Komisiou a EIB. Komisia a EIB by mali schváliť dohodu o spolupráci v rámci vlastných postupov.*

- █
- (14) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa preto mala začať čo najskôr počas súčasného finančného rámca ***a uplatňovať bez zbytočných priet'ahov*** s cieľom ***určiť či a v akom rozsahu sú tieto finančné nástroje na rozdelenie rizika prínosom*** v oblasti ***financovania*** infraštruktúry ***a na rozvoj financovania projektov budovania infraštruktúry zo strany kapitálového trhu s dlhopismi***.

- █
- (19) Pilotná fáza by mala byť financovaná pomocou prerozdelenia rozpočtov na roky 2012 a 2013 z existujúcich programov v oblasti dopravy, energetiky a telekomunikácií. Na tento účel sa na túto iniciatívu môže prerozdeliť suma do výšky 200 miliónov EUR z rozpočtu TEN-T, suma do výšky 20 miliónov EUR z rozpočtu rámcového programu konkurencieschopnosti a inovácie a suma do výšky 10 miliónov z rozpočtu transeurópskych energetických sietí (ďalej len „TEN-E“). Dostupné rozpočtové prostriedky ohraničujú rozsah iniciatívy, ako aj počet projektov, ktoré možno podporiť.

- (20) O rozpočtové zdroje by mala žiadať EIB na základe tých projektov, ktoré EIB **a Komisia** považujú za vhodné, **v súlade s dlhodobými cieľmi politiky Únie**, a ktorých realizáciu považujú za pravdepodobnú. Všetky žiadosti a zodpovedajúce rozpočtové záväzky by sa mali podať do 31. decembra 2013. Z dôvodu zložitosti veľkých projektov v oblasti budovania infraštruktúry by sa samotné schválenie správnu radou EIB mohlo uskutočniť neskôr, ale najneskôr do 31. decembra 2014.
- (20a) **Žiadosť o pomoc, výber a realizácia všetkých projektov by mala podliehať právnym predpisom Únie, najmä so zreteľom na štátnu pomoc, a mala by sa usilovať o zabránenie vzniku alebo zväčšovaniu deformácií trhu.**
- (20b) **Popri požiadavkách na podávanie správ ustanoveným v bode 49 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení¹ by mala Komisia s podporou EIB každých šesť mesiacov počas pilotnej fázy predkladať správy Európskemu parlamentu a po podpísaní dohody o spolupráci predložiť Európskemu parlamentu a Rade predbežnú správu v druhom polroku roku 2013. Nezávislé hodnotenie v plnom rozsahu by sa malo uskutočniť v roku 2015.**

¹ Ú. v. ES C 139, 14.6.2006, s. 1.

- (20c) *V nadväznosti na nezávislé hodnotenie v plnom rozsahu by Komisia mala vyhodnotiť dôležitosť iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020, ako aj jej účinnosť pri zväčšovaní objemu investícií do prioritných projektov a zlepšovaní efektívnosti výdavkov Únie.*
- (20d) *Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mala začať pri príprave nástroja Spájame Európu, ktorý navrhla Komisia. Nie je tým dotknuté nijaké rozhodnutie týkajúce sa viacročného finančného rámca (VFR) Únie po roku 2013 a týkajúce sa možného znovuvyužívania odlivov z finančných nástrojov v kontexte rokovaní o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozpočtových pravidlách platných pre ročný rozpočet Únie.*
- (20e) *Aby sa mohla realizovať pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020, malo by sa zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť rozhodnutie č. 1639/2006/ES a nariadenie (ES) č. 680/2007.*
- (21) Aby opatrenia ustanovené v tomto nariadení boli účinné, vzhľadom na obmedzené trvanie pilotnej fázy by malo nariadenie nadobudnúť účinnosť deň po uverejnení,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia rozhodnutia č. 1639/2006/ES

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

-1. Do článku 8 sa vkladá tento odsek:

„5a. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 až 5, v prípade projektov realizovaných v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy uvedeného v článku 31 ods. 2 Komisia a Európska investičná banka (EIB) predkladajú predbežnú správu Európskemu parlamentu a Rade v druhom polroku roku 2013. Nezávislé hodnotenie v plnom rozsahu sa uskutoční v roku 2015.

Na základe uvedeného hodnotenia Komisia vyhodnotí dôležitosť iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 a jej účinnosť pri zväčšovaní objemu investícií do prioritných projektov a zlepšovaní efektívnosti výdavkov Únie. Komisia na základe hodnotenia pri zohľadnení všetkých možností posudzuje navrhnutie vhodných regulačných zmien vrátane legislatívnych zmien, najmä vtedy, keď sa ukáže, že predpokladaná odozva na trhu nie je uspokojivá, alebo keď sa objavia dostatočne dostupné alternatívne zdroje dlhodobého dlhového financovania.

Predbežná správa uvedená v prvom pododseku obsahuje zoznam projektov, ktoré využili nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy uvedený článku 31 ods. 2a až 2da, ako aj informácie o podmienkach vydaných dlhopisov a typoch súčasných a budúcich potenciálnych investorov.“

1. V článku 26 ods. 2 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) stimulovanie inovácií prostredníctvom rozsiahlejšieho zavádzania a investovania do ICT a širokého pásma;“.

2. Článok 31 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Cieľom projektov uvedených v odseku 1 písm. a) je podporovať inovácie, prenos technológií a šírenie nových technológií, ktoré sú pripravené na zavedenie na trhu.

Únia môže udeliť grant s cieľom prispieť na rozpočet projektov.

Únia môže takisto, *počas pilotnej fázy v rokoch 2012 a 2013*, prideliť EIB finančný príspevok na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na *dlhové nástroje* alebo záruky, ktoré EIB poskytne z vlastných zdrojov v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy.“

b) Vkladajú sa tieto *odseky*:

„2a. Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy uvedený v treťom pododseku odseku 2 *je spoločným nástrojom Komisie a EIB, ktorý predstavuje pridanú hodnotu intervencie Únie, rieši suboptimálne investičné situácie, keď projekty nedostávajú primerané finančné prostriedky z trhu, a je prínosom. Zabraňuje porušovaniu hospodárskej súťaže, zameriava sa na zabezpečenie multiplikačného účinku a zblízuje záujmy vo forme* znižovania kreditného rizika. Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy:

- a) má formu *dlhového nástroja* alebo záruky udelenej EIB za *podpory v podobe príspevku z rozpočtu Únie* v prospech financovania, ktoré je poskytnuté projektom v oblasti IKT a širokého pásma, *doplňujúci či prít'ahujúci financovanie zo strany členských štátov alebo súkromného sektora*;
- b) *zmiernuje* riziko dlhovej služby projektu a ■ kreditné riziko držiteľov dlhopisov;
- c) používa sa len pre projekty, ktorých finančná životaschopnosť sa zakladá na výnosoch projektu.

- 2b. Náklady Únie na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov nesmú v **nijakom prípade presiahnuť** výšku príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy **ani prekročiť splatnosť hlavného portfólia nástrojov na znižovanie kreditného rizika**. Pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplýnuť nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko **súvisiace** s operáciami **projektových dlhopisov** znáša **vždy** EIB.
- 2c. **Hlavné podmienky a postupy týkajúce sa nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sú ustanovené v prílohe IIIa**. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane **rozdelenia rizika, odškodňovania**, monitorovania a kontroly sa stanovia v dohode o **spolupráci** medzi Komisiou a EIB. **Komisia a EIB schvália dohodu o spolupráci v rámci vlastných postupov**.

- 2d. V roku 2013 sa môže z rozpočtu prideleného na uskutočňovanie politiky IKT a širokého pásma použiť suma do výšky 20 miliónov EUR v súlade s pravidlom ustanoveným v písmene b) prílohy I. ***Vzhľadom na obmedzené trvanie pilotnej fázy nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže znovu využiť všetky výnosy dosiahnuté do 31. decembra 2013 na nové dlhové nástroje a záruky v rámci toho istého nástroja na rozdelenie rizika a pre projekty spĺňajúce rovnaké kritériá oprávnenosti, aby sa maximalizoval objem podporovaných investícií. V prípade, keď sa nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy neprenesie do ďalšieho viacročného finančného rámca, všetky zvyšné finančné prostriedky sa vrátia do príjmov všeobecného rozpočtu Únie.***

2da. Doplnkovo k požiadavkám na podávanie správ ustanoveným v bode 49 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení a bez toho, aby boli dotknuté ďalšie požiadavky na podávanie správ, Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu počas pilotnej fázy každých šesť mesiacov o realizácii nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane finančných podmienok a umiestňovania všetkých vydaných projektových dlhopisov.“

2a. *Pridáva sa táto príloha:*

„PRÍLOHA IIIa

Hlavné podmienky a postupy týkajúce sa nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy uvedeného v článku 31 ods. 2c

EIB je partnerom pri znášaní rizika a riadi príspevok Únie na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy v mene Únie. Podrobnejšie podmienky využívania tohto nástroja vrátane jeho monitorovania a kontroly sa stanovujú v dohode o spolupráci medzi Komisiou a EIB, pričom sa zohľadňujú ustanovenia tejto prílohy.

a) *Nástroj EIB*

- 1. *Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa navrhuje pre každý oprávnený projekt ako podriadený nástroj vo forme dlhového nástroja alebo podmienenej záruky alebo oboch, aby sa zjednodušilo vydávanie projektových dlhopisov.***
- 2. *Ak sa EIB stane veriteľom projektu, jej práva podľa nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sú podradené splácaniu úveru z nadriadeného dlhu a nadradené vlastnému kapitálu a akémukoľvek financovaniu týkajúceho sa vlastného kapitálu.***
- 3. *Nástroj neprekročí 20 % celkovej sumy nadriadeného dlhu.***

b) Rozpočet

IKT:

2013: do výšky 20 miliónov EUR.

Žiadosť o prevod na vyplatenie súm nad touto hranicou sa zašle do 31. decembra 2012 a vychádza z odhadu potreby naplánovaného príspevku Únie.

Tento odhad môže podľa potreby slúžiť ako základ zníženia sumy na rok 2013 na základe žiadosti, o ktorej sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 46 ods. 2.

c) Zverenecký účet

- 1. EIB založí zverenecký účet, na ktorý sa budú ukladať príspevky Únie a príjmy plynúce z týchto príspevkov.**
- 2. Vzhľadom na obmedzené trvanie pilotnej fázy sa úroky získané zo zvereneckých účtov a ďalšie príjmy plynúce z príspevkov Únie, ako sú splátky za záruky, úrokové a rizikové rozpätia súvisiace so sumami, ktoré uhradila EIB, pripočítavajú ku zdrojom zvereneckého účtu. Komisia však môže v súlade s postupom uvedeným v článku 46 ods. 2 rozhodnúť, že sa majú vrátiť do rozpočtového riadku CIP IKT.**

d) *Využitie príspevku Únie*

EIB využíva príspevok Únie na:

- 1. rizikovú rezervu na základe prvej straty pre podriadené nástroje portfólia oprávneného projektu v súlade s príslušnými pravidlami EIB a hodnotením rizík uskutočneným EIB v rámci platných postupov,***
- 2. pokrytie oprávnených nákladov, ktoré sa netýkajú projektov, súvisiacich s vytvorením a správou nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy spolu s ich hodnotením.***

e) *Rozdelenie rizika a výnosov*

Spôsob rozdelenia rizika, ktorý vyplýva z písmena d), sa odzrkadľuje vo vhodnom rozdelení odškodňovania za riziko medzi Úniou a EIB, ktoré EIB účtuje svojim partnerom vo vzťahu ku každému nástroju v rámci portfólia projektu.

f) Tvorba cien

Ceny nástrojov projektových dlhopisov vychádzajú z odškodňovania za riziká v súlade s príslušnými štandardnými pravidlami a kritériami EIB.

g) Podávanie žiadostí

Žiadosti o záruky na riziká na základe nástroja na rozdeľovanie rizika pre projektové dlhopisy sa zasielajú EIB podľa štandardného postupu EIB na predkladanie žiadostí.

h) Schvaľovanie

EIB preskúma riziká a vykoná finančnú, technickú a právnu analýzu a rozhodne o použití nástrojov na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy a vyberie vhodný druh podriadeného nástroja v súlade so svojimi štandardnými pravidlami a kritériami, predovšetkým s usmerneniami politiky kreditného rizika EIB a výberovými kritériami EIB v sociálnej, ekologickej a klimatickej oblasti.

i) Doba trvania

- 1. Príspevok Únie na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa vyčlení do 31. decembra 2013. Správna rada EIB ukončí schvaľovanie nástrojov pre projektové dlhopisy najneskôr 31. decembra 2014.*
- 2. V prípade skončenia nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy počas trvania súčasného viacročného finančného rámca sa všetky zostatky na zvereneckom účte okrem už viazaných finančných prostriedkov a prostriedkov potrebných na pokrytie ostatných oprávnených nákladov a výdavkov vrátia do rozpočtového riadku CIP IKT.*

3. *Finančné prostriedky vyčlenené na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa uhradia na príslušný zverenecký účet po skončení platnosti nástroja alebo sa splatia a pod podmienkou, že krytie rizika zostane dostatočne vysoké.*

j) Podávanie správ

Komisia a EIB sa spoločne dohodnú na spôsoboch podávania správ o využívaní nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy.

Komisia okrem toho predkladá s podporou EIB správu o využívaní každých šesť mesiacov Európskemu parlamentu a Rade, pričom prvú správu predloží po šiestich mesiacoch od podpísania dohody o spolupráci, ako sa uvádza v článku 31 ods. 2c

k) *Monitorovanie, kontrola a hodnotenie*

Komisia monitoruje využívanie nástroja okrem iného aj kontrolou priamo na mieste a overovanie a kontroly vykonáva v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.*

EIB spravuje podriadené nástroje v súlade s vlastnými pravidlami a postupmi vrátane primeraných auditových, kontrolných a monitorovacích opatrení.

Okrem toho správna rada EIB, v ktorej je zastúpená Komisia aj členské štáty, schvaľuje každý podriadený nástroj a monitoruje, či je EIB riadená v súlade so stanovami a so všeobecnými smernicami ustanovenými radou guvernérov.

Komisia a EIB predložia predbežnú správu o fungovaní pilotnej fázy nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy Európskemu parlamentu a Rade v druhom polroku roka 2013 s cieľom optimalizácie formy nástroja.

Nezávislé hodnotenie v plnom rozsahu sa uskutoční v roku 2015 po schválení konečných operácií projektových dlhopisov. Zameria sa okrem iného na pridanú hodnotu, prínos v porovnaní s inými nástrojmi Únie alebo členských štátov a ďalšími existujúcimi formami dlhodobého dlhového financovania, dosiahnutý multiplikačný účinok, hodnotenie obsiahnutých rizík, ako aj vytvorenie či nápravu možných rušiacich účinkov. Hodnotenie bude obsahovať aj vplyv na finančnú životaschopnosť projektov, objem, podmienky a náklady na vydávanie dlhopisov, vplyv na rozsiahlejší trh s dlhopismi, ako aj kontrolu veriteľov a objednávok. Podľa možnosti poskytne aj porovnanie nákladov s alternatívnymi prostriedkami na financovanie projektov vrátane bankových pôžičiek. Počas pilotnej fázy sa vyhodnocujú všetky vybrané projekty.

* Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.“

Článok 2

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 680/2007

Nariadenie (ES) č. 680/2007 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa pridávajú tieto body:

- „14. „Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy“ je ***spoločný nástroj Komisie a EIB, ktorý predstavuje pridanú hodnotu intervencie Únie, rieši suboptimálne investičné situácie, keď projekty nedostávajú primerané finančné prostriedky z trhov, a je prínosom doplnením či prilákaním financovania zo strany členských štátov alebo súkromného sektora. Zabráňuje porušovaniu hospodárskej súťaže, zameriava sa na zabezpečenie multiplikačného účinku a zblízuje záujmy.*** Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy ***nadobúda formu*** znižovania kreditného rizika ■ pre projekty spoločného záujmu, ***zmenšuje*** riziko dlhovej služby projektu a ■ kreditné riziko držiteľov dlhopisov a používa sa len pre projekty, ktorých finančná životaschopnosť sa zakladá na výnosoch projektu.

15. „Zníženie kreditného rizika“ je zlepšenie úverovej bonity projektového dlhu prostredníctvom podriadeného nástroja vo forme *dlhového nástroja* alebo záruky EIB alebo oboch, *na ktoré bol vyčlenený príspevok z rozpočtu Únie*.“.

2. V prvom odseku článku 4 sa dopĺňa táto veta:

„Žiadosti o záruky na riziká na základe nástroja na rozdeľovanie rizika pre projektové dlhopisy podľa článku 6 ods. 1 písm. g) sa zasielajú EIB podľa štandardného postupu EIB na predkladanie žiadostí.“.

3. Článok 6 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) v písmene d) sa vkladá táto veta:

„V rokoch 2012 a 2013 sa môže prerozdeliť suma do výšky 200 miliónov EUR *na pilotnú fázu* využívania nástroja na rozdelenie rizík pre projektové dlhopisy v sektore dopravy.“;

b) dopĺňa sa toto písmeno:

„g) **počas pilotnej fázy v rokoch 2012 a 2013** finančný príspevok pre EIB na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu **dlhové nástroje** alebo záruky, ktoré vydá EIB, z jej vlastných zdrojov v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy v oblasti TEN-T a TEN-E. Náklady Únie na nástroj na rozdelenie rizika vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov nesmú **v nijakom prípade presiahnuť** výšku príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy **ani prekročiť splatnosť hlavného portfólia nástrojov na znižovanie kreditného rizika**. Pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplynúť nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko **súvisiace s týmito** operáciami **projektových dlhopisov** znáša **vždy** EIB.

Hlavné podmienky a postupy týkajúce sa nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sú ustanovené v prílohe Ia. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane **rozdelenia rizika, odmeňovania, sledovania a kontroly** sa stanovia v dohode o **spolupráci** medzi Komisiou a EIB. **Komisia a EIB schvália túto dohodu o spolupráci v rámci vlastných postupov.**

V rokoch 2012 a 2013 sa na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže prerozdeliť suma do výšky 210 miliónov EUR, z čoho maximálne 200 miliónov EUR je na dopravné projekty a maximálne 10 miliónov EUR na projekty v energetike v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 z rozpočtových riadkov pre *nástroj na úverové záruky pre projekty* TEN-T uvedené v prílohe I, resp. TEN-E.

Doplnkovo k požiadavkám na podávanie správ ustanoveným v bode 49 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení a bez toho, aby boli dotknuté ďalšie požiadavky na podávanie správ, Komisia predkladá každých šesť Európskemu parlamentu a Rade správu počas pilotnej fázy mesiacov o realizácii nástroja na rozdelenie rizika vrátane finančných podmienok a umiestňovania všetkých vydaných projektových dlhopisov.

Vzhľadom na obmedzené trvanie pilotnej fázy, úroky a ďalšie príjmy, ktoré vytvoril nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy, ktoré sa získajú do 31. decembra 2013, možno znovu využiť na nové dlhové nástroje a záruky v rámci toho istého nástroja na rozdelenie rizika a pre projekty spĺňajúce rovnaké kritériá oprávnenosti, aby sa maximalizoval objem podporovaných investícií. Ak sa nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy neprenesie do ďalšieho finančného rámca, všetky zvyšné finančné prostriedky sa vrátia do príjmov všeobecného rozpočtu Únie.“

3a. *V článku 16 sa dopĺňa tento odsek:*

„2a. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 až 2, v prípade projektov realizovaných v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy uvedeného v článku 6 ods. 1 písm. g) Komisia a EIB predkladajú predbežnú správu Európskemu parlamentu a Rade v druhom polroku roku 2013. Nezávislé hodnotenie v plnom rozsahu sa uskutoční v roku 2015.

Na základe tohto hodnotenia Komisia vyhodnotí dôležitosť iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 a jej účinnosť pri zväčšovaní objemu investícií do prioritných projektov a zlepšovaní efektívnosti výdavkov Únie. Komisia na základe hodnotenia pri zohľadnení všetkých možností posudzuje navrhnutie vhodných regulačných zmien vrátane legislatívnych zmien, najmä vtedy, keď sa ukáže, že predpokladaná odozva na trhu nie je uspokojivá, alebo keď sa objavia dostatočne dostupné alternatívne zdroje dlhodobého dlhového financovania.“.

3b. *V článku 17 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:*

„Predbežná správa uvedená v článku 16 ods. 2a obsahuje aj zoznam projektov, ktoré využili nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy uvedený v článku 6 ods. 1 písm. g), ako aj informácie o podmienkach vydaných dlhopisov a typoch súčasných a budúcich potenciálnych investorov.“

3ba. *Príloha sa označuje ako príloha I a slovo „príloha“ v článku 6 ods. 1 písm. d) sa zodpovedajúcim spôsobom nahrádza slovom „príloha I“.* 3c. *Pridáva sa táto príloha:*

„Príloha Ia

Hlavné podmienky a postupy týkajúce sa nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy uvedeného v článku 6 ods. 1 písm. g).

EIB je partnerom pri znášaní rizika a riadi príspevok Únie na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy v mene Únie. Podrobnejšie podmienky využívania tohto nástroja vrátane jeho monitorovania a kontroly sa stanovujú v dohode o spolupráci medzi Komisiou a EIB, pričom sa zohľadňujú ustanovenia tejto prílohy.

a) *Nástroj EIB*

- 1. *Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa navrhuje pre každý oprávnený projekt ako podriadený nástroj vo forme dlhového nástroja alebo podmienenej záruky alebo oboch , aby sa zjednodušilo vydávanie projektových dlhopisov.***
- 2. *Ak sa EIB stane veriteľom projektu, jej práva podľa nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sú podradené splácaniu úveru z nadradeného dlhu a nadradené vlastnému kapitálu a akémukoľvek podobnému financovaniu týkajúceho sa vlastného kapitálu..***
- 3. *Nástroj neprekročí 20 % celkovej sumy nadradeného dlhu.***

b) Rozpočet

TEN-T:

-2012: do výšky 100 miliónov EUR

-2013: do nakumulovanej sumy 200 miliónov EUR

sa majú prerozdeliť z rozpočtu TEN-T určeného pre nástroj pre úverové záruky na projekty TEN-T uvedený v prílohe I, ale nemajú sa vyčerpať.

TEN-E:

2013: do výšky 10 miliónov EUR.

Žiadosť o prevod na vyplatenie sumy na rok 2012 sa predloží bez zbytočného odkladania po podpise dohody o spolupráci.

Žiadosť o prevod sa v nasledujúcich rokoch predkladá do 31. decembra predchádzajúceho roka.

Žiadosť o prevod vždy vychádza z odhadu potreby naplánovaného príspevku Únie.

Tento odhad môže podľa potreby slúžiť ako základ znižovania súm na základe žiadosti, o ktorej sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2.

c) Zverenecký účet

- 1. EIB založí dva zverenecké účty (jeden pre projekty v rámci TEN-T, druhý pre projekty v rámci TEN-E), na ktoré sa ukladajú príspevky Únie a príjmy plynúce z týchto príspevkov. Zverenecký účet pre TEN-T sa môže zlúčiť so zvereneckým účtom vytvoreným pre nástroj pre úverové záruky pre projekty TEN-T pod podmienkou, že toto opatrenie neohrozuje kvalitu podávania správ ani monitorovania, ako sa požaduje v písmenách j) a k).*

2. *Vzhľadom na obmedzené trvanie pilotnej fázy sa úroky získané zo zvereneckých účtov a ďalšie príjmy plynúce z príspevkov Únie, ako sú splátky za záruky, úrokové a rizikové rozpätia súvisiace so sumami, ktoré uhradila EIB, pripočítavajú ku zdrojom zvereneckého účtu. Komisia však môže v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 rozhodnúť, že sa majú vrátiť do rozpočtových riadkov TEN-T alebo TEN-E.*

d) *Využívanie príspevku Únie*

EIB využíva príspevok Únie:

1. *riziková rezervu na základe prvej straty pre podriadené nástroje portfólia oprávneného projektu v súlade s príslušnými pravidlami EIB a hodnotením rizík uskutočneným EIB v rámci platných postupov,*

2. *pokrytie oprávnených nákladov, ktoré sa netýkajú projektov, súvisiacich s vytvorením a správou nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy spolu s ich hodnotením.*

e) *Rozdelenie rizika a výnosov*

Spôsob rozdelenia rizika, ktorý vyplýva z písmena d), sa odzrkadľuje vo vhodnom rozdelení odškodňovania za riziko medzi Úniou a EIB, ktoré EIB účtuje svojim partnerom vo vzťahu ku každému nástroju tvoriacemu portfólio projektu.

Bez ohľadu na úpravy vzťahujúce sa na rozdelenie rizika pre nástroj pre úverové záruky pre projekty TEN-T uvedený v prílohe I podľa tohto nariadenia sa spôsob rozdelenia rizika pre projektové dlhopisy uplatňuje aj v prípade uvedeného nástroja vrátane operácií jeho existujúceho portfólia.

f) *Tvorba cien*

Ceny nástrojov projektových dlhopisov vychádzajú z odškodňovania za riziká v súlade s príslušnými štandardnými pravidlami a kritériami EIB.

g) Podávanie žiadostí

Žiadosti o záruky na riziká na základe nástroja na rozdeľovanie rizika pre projektové dlhopisy sa zasielajú EIB podľa štandardného postupu EIB na predkladanie žiadostí.

h) Schvaľovanie

EIB preskúma riziká a vykoná finančnú, technickú a právnu analýzu a rozhodne o použití nástrojov na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy a vyberie vhodný druh podriadeného nástroja v súlade so svojimi štandardnými pravidlami a kritériami, predovšetkým s usmerneniami politiky kreditného rizika EIB a výberovými kritériami EIB v sociálnej, ekologickej a klimatickej oblasti.

i) Doba trvania

- 1. Posledná časť príspevku Únie na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa vyčlení do 31. decembra 2013. Správna rada EIB ukončí schvaľovanie nástrojov pre projektové dlhopisy najneskôr 31. decembra 2014.*

2. *V prípade skončenia nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy počas trvania súčasného viacročného finančného rámca sa všetky zostatky na zvereneckých účtoch okrem už viazaných finančných prostriedkov a prostriedkov potrebných na pokrytie ostatných oprávnených nákladov a výdavkov vrátia do rozpočtových riadkov TEN-T a TEN-E.*
3. *Finančné prostriedky vyčlenené na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa uhradia na príslušný zverenecký účet po skončení platnosti nástroja alebo sa splatia a pod podmienkou, že krytie rizika zostane dostatočne vysoké.*

j) Podávanie správ

Komisia a EIB sa spoločne dohodnú na spôsoboch podávania správ o využívaní nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy.

Komisia okrem toho predkladá s podporou EIB správu o využívaní každých šesť mesiacov Európskemu parlamentu a Rade, pričom prvú správu predloží po šiestich mesiacoch od podpisu dohody o spolupráci, ako sa uvádza v článku 6 ods. 1 písm. g).

k) *Monitorovanie, kontrola a hodnotenie*

Komisia monitoruje využívanie nástroja okrem iného aj kontrolou priamo na mieste a overovanie a kontroly vykonáva v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002 .

EIB spravuje podriadené nástroje v súlade s vlastnými pravidlami a postupmi vrátane primeraných auditových, kontrolných a monitorovacích opatrení.

Okrem toho správna rada EIB, v ktorej je zastúpená Komisia aj členské štáty, schvaľuje každý podriadený nástroj a monitoruje, či je EIB riadená v súlade so stanovami a so všeobecnými smernicami ustanovenými radou guvernérov.

Komisia a EIB predložia predbežnú správu o fungovaní pilotnej fázy nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy Európskemu parlamentu a Rade v druhom polroku 2013 s cieľom optimalizácie formy nástroja.

Nezávislé hodnotenie v plnom rozsahu sa uskutoční v roku 2015 po schválení konečných operácií projektových dlhopisov. Zameria sa okrem iného na pridanú hodnotu, prínos v porovnaní s inými nástrojmi Únie alebo členských štátov a ďalšími existujúcimi formami dlhodobého dlhového financovania, dosiahnutý multiplikačný účinok, hodnotenie obsiahnutých rizík, ako aj vytvorenie či nápravu možných rušiacich účinkov. Hodnotenie obsahuje aj vplyv na finančnú životaschopnosť projektov, objem, podmienky a náklady na vydávanie dlhopisov, vplyv na rozsiahlejší trh s dlhopismi, ako aj kontrolu veriteľov a objednávok. Podľa možnosti poskytne aj porovnanie nákladov s alternatívnymi prostriedkami na financovanie projektov vrátane bankových pôžičiek. Počas pilotnej fázy sa vyhodnocujú všetky vybrané projekty.“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Done at

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Or. en